

Promotor / Maître d'ouvrage  
Agence pour l'enseignement français à l'étranger

**CONTRATO DE OBRAS  
MARCHÉ DE TRAVAUX  
TOUT CORPS D'ETAT**

**Reglamento de consulta - RC  
Règlement de la consultation – RC**

**Operación  
Opération**

Obras de reforma del gimnasio y ejecución de un rocódromo para el Liceo francés de Madrid  
Travaux de rénovation du gymnase et construction d'un mur d'escalade pour le Lycée français de Madrid

Fecha límite de entrega de la oferta de licitación:  
Date limite de remise de l'offre :

**Lunes 07 de abril de 2025 a las 11.00h (CET)  
Lundi 07 avril 2025 à 11h00 (CET)**

**VISITA OBLIGATORIA DEL CENTRO el 19 de marzo 2025 a las 12.30 horas (CET)  
VISITE OBLIGATOIRE DU CENTRE le 19 mars 2025 à 12h30 (CET)**

**LOS CANDIDATOS INTERESADOS EN LA PRESENTE LICITACIÓN DEBERÁN SOLICITAR EL COMPLEMENTO DE LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA EN LAS  
SIGUIENTES DIRECCIONES DE EMAIL: [inigo.senard@aefe.fr](mailto:inigo.senard@aefe.fr) / [cyprien.xardelverrier@aefe.fr](mailto:cyprien.xardelverrier@aefe.fr)  
LES CANDIDATS INTÉRESSÉS PAR CET APPEL D'OFFRES DEVRONT DEMANDER LE COMPLÉMENT DE LA DOCUMENTATION TECHNIQUE AUX ADRESSES  
E-MAIL SUIVANTES : [inigo.senard@aefe.fr](mailto:inigo.senard@aefe.fr) / [cyprien.xardelverrier@aefe.fr](mailto:cyprien.xardelverrier@aefe.fr)**

## RC.1 OBJETO DE LA LICITACIÓN

La presente licitación abarca las obras de reforma del gimnasio y ejecución de un rocódromo para el Liceo francés de Madrid.

Esta operación, que se está llevando a cabo en el marco de una contratación general, cubrirá todos los servicios necesarios para los trabajos mencionados, respetando las regulaciones técnicas, urbanísticas y administrativas vigentes, especialmente en lo que respecta a la seguridad de las personas.

Está previsto que las obras comiencen en julio de 2025. Se llevarán a cabo, en parte, en un recinto en funcionamiento (septiembre a diciembre de 2025). El plazo de ejecución global se estima en 6 meses.

La descripción de las obras y sus especificaciones técnicas se indican en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares (PCAP), en el Pliego de Condiciones Técnicas (PCT) y sus anexos gráficos y escritos.

### 1.1 Promotor:

El promotor es la Agencia para la Enseñanza Francesa en el Extranjero (AEFE).

La persona responsable de la contrata es la directora de la Agencia para la Enseñanza Francesa en el Extranjero (AEFE), representada a nivel local por el señor Director del Liceo francés de Madrid.

## RC.2 CONDICIONES DE LA LICITACIÓN

### 2.1 Alcance de la convocatoria y modalidad de licitación:

La convocatoria se realiza mediante licitación con procedimiento adaptado y posibilidad de negociación, que puede dividirse en dos periodos si el promotor lo desea:

## RC.1 OBJET DE L'APPEL D'OFFRES

Les prestations, objet du présent marché, concernent les travaux de rénovation du gymnase et construction d'un mur d'escalade pour le Lycée français de Madrid Lycée français de Madrid.

Cette opération, traitée en tout corps d'état, traitera toutes les prestations utiles pour les travaux précités dans le respect des règlements techniques, urbanistiques et administratifs en vigueur, notamment vis-à-vis de la sécurité des personnes.

Le début des travaux est prévu pour le mois de juillet 2025. Ils se dérouleront, en partie, en site occupé (septembre à décembre 2025). Le délai global d'exécution est estimé à 6 mois.

La description des ouvrages et leurs spécifications techniques sont indiquées dans le Cahier des Charges Administratives Particulières (CCAP), les Cahiers des Clauses Techniques Particulières (CCTP) et ses annexes graphiques et écrites.

### 1.1 Organisation de la maîtrise d'ouvrage :

Le maître d'ouvrage est l'Agence pour l'Enseignement français à l'Étranger (AEFE).

Le pouvoir adjudicateur est la directrice générale de l'Agence pour l'Enseignement français à l'Étranger, représenté localement par M. le Proviseur du lycée français de Madrid.

## RC.2 CONDITIONS DE L'APPEL D'OFFRES

### 2.1 Étendue de la consultation et mode d'appel d'offres :

La procédure de consultation est un marché à procédure adaptée avec possibilité de négociation et peut si le maître de l'ouvrage le souhaite se diviser en deux temps :

- 1) Presentación de ofertas de licitación: Basándose en el dossier de consulta (DCE) elaborado por el director de obra, las empresas deben presentar una oferta administrativa, técnica y financiera. Las ofertas se valorarán de acuerdo con las modalidades que se describen en la cláusula 4 del presente reglamento.
- 2) Ajuste de la oferta de licitación: Podrá instarse a las empresas que hayan presentado una oferta de licitación admisible a que precisen, completen o modifiquen su oferta.

## 2.2 Dirección de obra:

La dirección de obra es responsabilidad del estudio de arquitectura **PEZ ARQUITECTOS S.L.P.**

## 2.3 Coordinación de seguridad y salud:

El encargado de la coordinación de la seguridad y salud (CSS) será nombrado posteriormente y comunicado al empresario antes del inicio de la obra.

## 2.4 Gestor de la operación:

La operación está gestionada por la Subdirección Inmobiliaria (SDI) de la Agencia para la Enseñanza Francesa en el Extranjero, representada en la sede de la AEFE en París por la Sra. HAGENMULLER, jefa de la Subdirección Inmobiliaria de la AEFE y Sarah LEMAIRE-MAITROT, encargada de las operaciones de la zona Europa, y localmente por el Sr. SENARD, encargado de las operaciones inmobiliarias de la Zona Ibérica, y Cyprien XARDEL--VERRIER, Voluntario Internacional en Administración (VIA) para la Zona Ibérica.

## 2.5 Descomposición de las partidas:

La presente licitación incluye 37 partidas:

- 1) Remise des dossiers de candidature et d'offre : Sur la base du dossier de consultation établi par le maître d'œuvre (DCE), les entreprises remettent un dossier de candidature et d'offre administrative, technique et financière. Les dossiers sont jugés selon les modalités décrites à l'article 4 du présent règlement.
- 2) Mise au point de l'offre : Les entreprises ayant présenté une offre recevable, pourront être invitées à préciser, à compléter ou à modifier leur offre.

## 2.2 Maîtrise d'œuvre :

Pour cette opération, la maîtrise d'œuvre est assurée par **PEZ ARQUITECTOS S.L.P.**

## 2.3 Coordination en matière de sécurité et de la protection de la santé :

Le responsable de la coordination de la sécurité et de protection de la santé (CSPS) sera désigné ultérieurement et communiqué à l'entrepreneur avant le début des travaux.

## 2.4 Conduite d'opération du projet :

La conduite de l'opération est assurée par la Sous-direction de l'immobilier (SDI) de l'Agence pour l'Enseignement Français à l'Étranger, représentée au siège de l'AEFE à Paris par Mme HAGENMULLER, sous-directrice de l'immobilier de l'AEFE, et Sarah LEMAIRE-MAITROT, chargée d'opérations de la Zone Europe, et localement par M. SENARD, chargé d'opérations immobilières de la Zone Ibérique, et Cyprien XARDEL--VERRIER, Volontaire International en Administration (VIA) pour la Zone Ibérique.

## 2.5 Décomposition des lots :

Le présent appel d'offres comprend 37 lots :

#### Ampliación zona de escalada:

1. Demoliciones y actuaciones previas
2. Movimiento de tierras
3. Red de saneamiento
4. Cimentación
5. Estructura
6. Albañilería
7. Cubiertas
8. Aislamientos e impermeabilizaciones
9. Solados
10. Cerrajería
11. Pinturas
12. Carpintería de madera
13. Iluminación
14. Protección contra incendios
15. Fontanería
16. Instalación electricidad
17. Muros de escalada
18. Cerramiento tensado bioclimático

#### Renovación gimnasio:

19. Demoliciones
20. Climatización y ventilación con Roof top
21. Albañilería
22. Mejora interior gimnasio
23. Almacén nuevo
24. Cubiertas
25. Acústica
26. Carpintería de aluminio y vidrios
27. Cámara almacenes
28. Mejora de aislamientos
29. Protección contra incendios
30. Modificaciones instalaciones
31. Solado gimnasio
32. Cortina divisoria

#### Extension zone d'escalade:

1. Démolitions et travaux préliminaires
2. Terrassement
3. Assainissement
4. Fondation
5. Structure
6. Maçonnerie
7. Toiture
8. Étanchéité et isolation
9. Revêtements de sol
10. Serrurerie
11. Peintures
12. Menuiserie bois
13. Éclairage
14. Protection incendie
15. Plomberie
16. Installations électriques
17. Mur d'escalade
18. Toiles tendues bioclimatiques

#### Rénovation gymnase:

19. Démolitions
20. Climatisation et ventilation avec Roof top
21. Maçonnerie
22. Aménagement intérieur gymnase
23. Nouveau stockage
24. Toiture
25. Acoustique
26. Menuiserie en aluminium et vitrages
27. Chambre ventilée stockages
28. Amélioration de l'isolation
29. Protection incendie
30. Modifications installations techniques
31. Revêtements de sol gymnase
32. Rideau séparateur

- 33. Refuerzo de estructura cubierta
- 34. Canastas y marcador
- 35. Toldos motorizados
- 36. Termo de agua caliente

Opciones de mejora:

- 37. Mejora interior de gimnasio

## 2.6 Complementos a aportar al pliego de base:

Los candidatos no deben aportar ningún complemento al pliego de cláusulas técnicas particulares ni al pliego de base.

## 2.7 Opciones y variantes:

Los candidatos deberán presentar una oferta técnica y financiera basada en el dossier llamado "DCE" en stricto sensu. También pueden presentar una oferta técnica y financiera sobre la base de una variante que consideren juiciosa, y dentro del límite de que corresponda a los requisitos definidos en el DCE. Esta variante puede referirse a elementos técnicos y económicos, pero debe ser coherente con el proyecto arquitectónico. La propuesta debe estar justificada.

Para presentar una variante, el candidato deberá presentar una lista de precios adicionales modificada y completada de acuerdo con la variante, a la que deberá adjuntar todos los documentos necesarios para la correcta comprensión de la oferta. Estas posibles variantes se juzgarán como ofertas independientes. **Por lo tanto, es imprescindible cuantificar la oferta base.**

## 2.8 Referencias de los equipamientos y los materiales:

Deberán respetarse las referencias de los equipamientos y materiales descritos en el pliego técnico. Si el licitador desea presentar una especificación distinta que, según su criterio, posea características técnicas y estéticas equivalentes, deberá anunciarlo durante la fase de presentación de ofertas y presentar las correspondientes referencias precisas.

- 33. Renforcement de la structure de la toiture
- 34. Panneaux de basketball et panneau d'affichage
- 35. Stores motorisés
- 36. Chauffe-eau

Options d'amélioration :

- 37. Aménagement intérieur gymnase

## 2.6 Compléments à apporter au Cahier des Charges :

Les candidats n'ont pas à apporter de compléments au cahier des clauses techniques particulières ou au cahier des charges.

## 2.7 Options et variantes :

Les candidats devront remettre une offre technique et financière basée sur le DCE stricto sensu. Ils pourront également remettre une offre technique et financière sur la base d'une variante qui leur semble judicieuse, et dans la limite où celle-ci correspond aux exigences définies au CCTP. Cette variante peut concerner des éléments technico-économique mais devra rester cohérente avec le projet architectural. La proposition devra être argumentée.

Pour soumettre une variante, le candidat devra remettre un bordereau de prix supplémentaire modifié et complété conformément à la variante auquel il adjointra tous les documents nécessaires à la bonne compréhension de l'offre. Ces variantes éventuelles seront jugées en tant qu'offres indépendantes. **Il est donc également nécessaire de chiffrer l'offre de base.**

## 2.8 Références des matériels et des matériaux :

Les références des matériels et des matériaux décrits dans le Cahier des charges devront être respectées. Si le soumissionnaire souhaite présenter une marque distincte dont il juge qu'elle présente des caractéristiques techniques et esthétiques équivalentes, il devra l'annoncer lors de la remise des offres et en devra présenter les références précises.

## 2.9 Cantidades:

Se recuerda que el contrato es con precio cerrado. Las cantidades indicadas en el desglose de partidas incluido en el DCE se dan a título indicativo y no son contractuales. **La verificación de las cantidades es responsabilidad del candidato. Debe llevar a cabo este trabajo esencial antes de presentar su oferta, ya que no se podrá presentar ninguna reclamación después de la entrega o durante los trabajos.** Si el candidato detecta cantidades incorrectas o partidas no descritas en el desglose de partidas, deberá responder sin modificar las cantidades del desglose transmitido en el DCE. Tendrán que ser identificadas, cuantificadas y valoradas en un informe de errores y omisiones adjunto a la oferta.

## 2.10 Subcontratación:

El candidato puede subcontratar la ejecución de determinadas partes del contrato. Las condiciones de subcontratación se establecen en el artículo 2.2 del DC y en el 3.6 del PCAP.

## 2.11 Plazo de ejecución:

El candidato podrá proponer en su oferta de licitación un plazo de ejecución más reducido que el indicado en el documento de compromiso para realizar la obra, teniendo en cuenta el periodo de preparación, las restricciones asociadas a la actividad del centro y el cronograma de la operación.

En cualquier caso, el plazo propuesto no podrá exceder el plazo global de la contrata que se indica en el documento de compromiso.

## 2.12 Introducción de modificaciones de poca importancia en el expediente de convocatoria:

El promotor se reserva el derecho de introducir modificaciones de poca importancia o complementos al expediente de convocatoria hasta diez (10) días antes, a más tardar, de la fecha límite fijada para la presentación de las ofertas de licitación. En este caso,

## 2.9 Quantités :

Il est rappelé que le marché est forfaitaire. Les quantités indiquées dans le DPGF inclus dans le dossier DCE sont données à titre indicatif et ne sont pas contractuelles. La vérification des quantités est de la responsabilité du candidat. **Elle devra effectuer ce travail primordial avant la remise de son offre car aucune réclamation ne pourra avoir lieu après la remise ou au cours du chantier.** Si le candidat détecte des quantités erronées ou des postes non décrits dans le DPGF, il devra répondre sans modifier les quantités du bordereau transmis dans le DCE. Elles devront être identifiées, quantifiées et chiffrées dans un document d'erreurs et d'omissions joint à l'offre.

## 2.10 Sous-traitance :

Le candidat peut sous-traiter l'exécution de certaines parties de son marché. Les conditions de sous-traitance sont définies à l'article 2.2 de l'AE et 3.6 du CCAP.

## 2.11 Délai d'exécution :

Le candidat pourra proposer dans son offre une optimisation des délais d'exécution par rapport à ceux mentionnés dans l'acte d'engagement pour la réalisation du chantier en tenant compte de la période de préparation, des contraintes de fonctionnement de l'établissement et du phasage de l'opération.

En tout état de cause, le délai proposé ne dépassera pas le délai global du marché mentionné dans l'acte d'engagement.

## 2.12 Modification de détail au dossier de consultation :

Le maître d'ouvrage se réserve le droit d'apporter au plus tard dix (10) jours avant la date limite fixée pour la remise des offres des modifications mineures ou des

los candidatos deberán responder atendiendo al expediente modificado, sin posibilidad de formular reclamaciones por este motivo.

En el supuesto de que, mientras los candidatos estén examinando el expediente, se retrase la fecha límite de presentación de ofertas, la disposición anterior será aplicable en función de esta nueva fecha.

### **2.13 Periodo de validez de las ofertas:**

El periodo de validez de las ofertas de licitación será de 120 días a contar desde la fecha límite de presentación de ofertas.

### **2.14 Importe de la contrata - Unidad monetaria – Modalidad de pago:**

Se considera que los precios de la contrata no incluyen el IVA. Los precios y pagos están denominados en euros (EUR). La modalidad de pago escogida por el promotor es la transferencia bancaria.

### **2.15 Visita del emplazamiento:**

**Las empresas licitadoras deberán visitar obligatoriamente el emplazamiento.**

**Se ha programado una visita al Liceo francés de Madrid el día 19 de marzo de 2025 a las 12.30h.**

El candidato deberá confirmar obligatoriamente su presencia remitiendo un mensaje a las siguientes direcciones de correo:

1. Inigo SENARD : [inigo.senard@aefe.fr](mailto:inigo.senard@aefe.fr)
2. Cyprien XARDEL--VERRIER : [cyprien.xardelverrier@aefe.fr](mailto:cyprien.xardelverrier@aefe.fr)

Tras la visita, los participantes podrán plantear preguntas por escrito, a las que el promotor y la dirección de obra responderán, en caso necesario remitiendo uno o varios informes a todos los candidatos con posterioridad a la visita. La empresa

compléments au dossier de consultation. Les candidats devront alors répondre sur la base du dossier modifié sans possibilité de formuler de réclamations à ce sujet.

Si pendant l'étude du dossier par les candidats, la date limite fixée pour la remise des offres est reportée, la disposition précédente est applicable en fonction de cette nouvelle date.

### **2.13 Délai de validité des offres :**

Le délai de validité des offres est de 120 jours à compter de la date limite de remise des offres.

### **2.14 Prix du marché - Unité monétaire – Mode de règlement :**

Les prix du marché sont réputés être hors TVA. L'unité monétaire retenue pour le libellé des prix et le règlement est l'Euro (EUR). Le mode de règlement choisi par le maître de l'ouvrage est le virement bancaire.

### **2.15 Visite du site :**

**La visite du site est obligatoire pour les entreprises soumissionnaires.**

**Une visite est prévue au Lycée français de Madrid le 19 mars 2025 à 12h30.**

Le candidat devra obligatoirement confirmer sa présence aux adresses suivantes :

1. Inigo SENARD : [inigo.senard@aefe.fr](mailto:inigo.senard@aefe.fr)
2. Cyprien XARDEL--VERRIER : [cyprien.xardelverrier@aefe.fr](mailto:cyprien.xardelverrier@aefe.fr)

Suite à la visite, les participants pourront poser des questions à l'écrit auxquelles le maître d'ouvrage et le maître d'œuvre répondront, via un ou des rapports transmis à la suite de la visite à tous les candidats. Un certificat de visite indiquant la date et l'heure



deberá firmar y adjuntar a su expediente de candidatura un certificado de visita en el que figuren la fecha y hora de la visita.

A la entrega de su propuesta, se considerará que los participantes conocen el emplazamiento y el contexto reglamentario local o han adoptado todas las medidas necesarias para adquirir un perfecto conocimiento de los mismos.

### RC.3 PRESENTACIÓN DE OFERTAS DE LICITACIÓN

**El expediente se compone de dos partes:**

**A. Una parte administrativa, que incluye:**

1. **El poder de representación** de la persona facultada para obligar al candidato, debidamente fechado y firmado por el aspirante.
2. **Un borrador de contrato** compuesto por:
  - El acta de compromiso (AC), debidamente cumplimentado, **rubricado, fechado y firmado**;
  - El pliego de cláusulas administrativas particulares (PCAP), **rubricado en todas las páginas, que debe aceptarse sin modificaciones**;
  - El pliego de cláusulas técnicas (PCT), **rubricado en todas las páginas, que debe aceptarse sin modificaciones**;
  - La lista de subcontratistas y sus referencias;
  - El certificado de visita, expedido por el promotor.

Estos documentos deberán rellenarse obligatoriamente en su totalidad, **sin rectificaciones ni modificaciones. La inobservancia total o parcial de estas**

de la visite sera remis par la maîtrise d'ouvrage à l'entreprise et joint à son dossier de candidature.

Les participants, au moment de la soumission de leur proposition, sont réputés connaître ou avoir pris toutes les dispositions pour avoir une parfaite connaissance des sites et du contexte réglementaire local.

### RC.3 PRÉSENTATION DES OFFRES

**Le dossier est composé de deux parties :**

**A. Une partie administrative comprenant :**

1. **Le pouvoir** de la personne habilitée pour engager le candidat dûment daté et signé par le postulant.
2. **Un projet de marché** comprenant :
  - L'acte d'engagement (AE), dûment complété, **paraphé, daté et signé**, accompagné des annexes de demande d'acceptation de sous-traitance le cas échéant ;
  - Le cahier des clauses administratives particulières (CCAP), **paraphé sur chaque page, à accepter sans modifications** ;
  - Le cahier des clauses techniques particulières (CCTP), **paraphé sur chaque page, à accepter sans modification** ;
  - La liste des sous-traitants et leurs références ;
  - L'attestation de visite, délivrée par le représentant du Maître d'ouvrage.



**instrucciones podrá conllevar la desestimación de la oferta de licitación de la empresa en cuestión.**

### **3. Certificaciones:**

Cada candidato deberá reunir las siguientes condiciones de aptitud para contratar con el Liceo:

- Las empresas incursas en procedimientos de Liquidación o de administración judicial no podrán postular.
- Información sobre el respeto de las obligaciones laborales:
  - No haber sido sancionadas con carácter firme por infracción grave en materia de integración laboral y de igualdad de oportunidades y no discriminación de las personas con discapacidad, o por infracción muy grave en materia laboral o social, de acuerdo con lo dispuesto en el texto refundido de la Ley sobre Infracciones y Sanciones en el Orden Social, aprobado por el Real Decreto Legislativo 5/2000, de 4 de agosto, así como por la infracción grave prevista en el artículo 22.2 del citado texto.
  - En el caso de empresas de 50 o más trabajadores, cumplir el requisito de que al menos el 2 por ciento de sus empleados sean trabajadores con discapacidad, de conformidad con el artículo 42 del Real Decreto Legislativo 1/2013, de 29 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social, en las condiciones que reglamentariamente se determinen. La acreditación del cumplimiento de la cuota de reserva de puestos de trabajo del 2 por ciento para personas con discapacidad se hará mediante la presentación de una declaración,
  - En el caso de empresas de 50 trabajadores o más, no cumplir con la obligación de contar con un plan de igualdad conforme a lo dispuesto en el Real Decreto-ley 6/2019, de 1 de marzo, de medidas urgentes para garantía de la igualdad de trato y de oportunidades entre mujeres y hombres en el empleo y la ocupación.

Ces documents doivent être impérativement remplis en totalité **sans aucune rectification ou modification. Les entreprises n'ayant pas respecté tout ou partie de ces instructions pourront voir leur offre rejetée.**

### **3. Des attestations :**

Chaque candidat devra réunir les conditions suivantes d'aptitude pour pouvoir obtenir le marché :

- Les entreprises étant en situation de liquidation ou redressement judiciaire ne pourront pas postuler.
- Renseignement sur le respect des obligations d'emploi :
  - Ne pas avoir été sanctionné en raison d'une infraction grave en matière d'insertion professionnelle et d'égalité des chances et de non-discrimination des personnes handicapées, ou au motif d'une infraction très grave en matière sociale ou de travail, conformément aux dispositions de la loi sur les infractions et les sanctions dans l'ordre social, approuvée par le décret législatif royal 5/2000, du 4 août, ainsi qu'en raison d'une infraction grave prévue à l'article 22.2 dudit texte.
  - Dans le cas des entreprises de 50 travailleurs ou plus, respecter l'exigence qu'au moins 2% de leurs employés soient des travailleurs handicapés, conformément à l'article 42 du décret législatif royal 1/2013, du 29 novembre, qui approuve le texte de la loi générale relative aux droits des personnes handicapées et à leur inclusion sociale, dans les conditions déterminées par voie réglementaire. L'accréditation du respect du quota de réservation d'emploi de 2% pour les personnes handicapées se fera par le dépôt d'une déclaration,
  - Dans le cas d'entreprises de 50 travailleurs ou plus, respecter l'obligation d'avoir un plan d'égalité conformément aux dispositions du décret-loi royal 6/2019, du 1er mars, sur les mesures urgentes pour

- Declaración jurada justificando que el candidato no se encuentra en ninguno de los casos de prohibición para participar en una licitación pública.
  - Justificante de estar al corriente de pagos con la Seguridad Social (certificado).
  - Justificante de estar al corriente de pagos con Hacienda (certificado).
  - Un seguro que cubra la responsabilidad que se derive por la ejecución de la actividad. En su caso, la empresa deberá estar suscrita a todos los seguros que le sean obligatorios por el desempeño de su actividad, siendo necesario acreditar dicha circunstancia mediante el correspondiente certificado de la compañía aseguradora, así como prueba del pago de la prima al día.
  - Inscripción en el registro profesional oficial correspondiente en los casos en los que sea aplicable.
4. Declaración sobre el volumen de negocios de los tres últimos ejercicios;
  5. Declaración indicando la plantilla anual del candidato y el número de personal de dirección de los tres últimos años disponibles;
  6. Proporcionar una lista de las posibles certificaciones obtenidas por el candidato (ISO o similares).

Será asimismo necesaria la presentación de los documentos relativos a la capacidad jurídica de la empresa, así como la obtención del DEUC online que encontrarán en la siguiente dirección, y que se sustituirá en un primer momento a los documentos relativos a la capacidad jurídica precedentemente expuesta, documento que deberá ser entregado en la candidatura de la empresa: <https://espd.eop.bg/espd-web/filter?lang=es>

garantir l'égalité de traitement et les opportunités entre les femmes et les hommes dans l'emploi et la profession.

- Déclaration sur l'honneur justifiant que le candidat n'entre dans aucun des cas d'interdiction de soumissionner.
  - Justificatif des Paiements de Sécurité Sociale à jour (attestation).
  - Justificatif des Paiements des impôts à jour (attestation).
  - Une assurance avec couverture de responsabilité. Le cas échéant, il devra être souscrit à toutes les assurances obligatoires pour l'exercice de l'activité, tout en justifiant cela par un certificat de la compagnie d'assurances concernée et le paiement de la prime à jour.
  - Inscription dans les registre professionnels officiels, le cas échéant.
4. Une déclaration concernant le chiffre d'affaires réalisé au cours des trois derniers exercices ;
  5. Déclaration indiquant les effectifs moyens annuels du candidat pour les trois dernières années et la quantité de personnel encadrant pour chacune des trois dernières années disponibles ;
  6. Fournir une liste des possibles certifications obtenues par le candidat (ISO et similaires).

La présentation des documents relatifs à la capacité juridique de l'entreprise sera aussi nécessaire lors de la remise des candidatures. Les candidats devront aussi remplir le DUME que trouveront à l'adresse suivante : <https://dume.chorus-pro.gouv.fr/#/accueil/operateur-economique>

Dans tous les cas, le futur titulaire devra apporter tous les documents précités et figurant dans le DUME signés.

No obstante, el futuro titular deberá, en cualquier caso, aportar todos los documentos que figuran en el DEUC firmados.

**B. Una parte financiera, que incluye:**

La **tabla de desglose de partidas**. Deberá cumplimentarse en relación con cada tipo de trabajo o elemento de la obra, con las cantidades estimadas, el precio por unidad correspondiente, el precio resultante y los totales. El coste de las obras deberá estar denominado en EUR. Se proporcionará en formato PDF y Excel;

**C. Una parte técnica, que incluye:**

**Un escrito técnico** en el que se indiquen la metodología y la organización de la obra que incluye:

- **Declaración de asignación de los recursos técnicos y humanos afectados a las obras:**  
Lista de los recursos técnicos de que dispone la empresa y que pueden ponerse a disposición de la operación, organigrama pormenorizado del personal afectado a la ejecución de la obra y justificación de su experiencia laboral en proyectos similares, la cual debe ser en adecuación con las particularidades y exigencias de la operación, y cualquier otro elemento relevante;
- **Metodología de ejecución de las obras y de sus particularidades** (rocódromo, entre otros aspectos), tomando especialmente en cuenta el periodo de obra con el Liceo en funcionamiento;
- **Plano de instalación de obra, basado en el ESS:**  
En este plano se precisarán en particular las modalidades de acceso de vehículos a la obra para realizar las entregas, la ubicación de las instalaciones de obra y zonas de abastecimiento, las conexiones, provisionales, los dispositivos de cierre propuestos para garantizar el perfecto

**B. Une partie financière comprenant :**

**Le cadre de décomposition du prix global et forfaitaire.** Il sera rempli pour chaque nature d'ouvrage ou chaque élément d'ouvrage avec les quantités indicatives, le prix de l'unité correspondante, le prix résultant et les totaux. Le coût des travaux sera libellé en EUR. Il sera fourni sous format PDF et Excel ;

**C. Une partie technique comprenant :**

**Un mémoire technique** précisant la méthodologie et l'organisation du chantier incluant :

- **Déclaration des moyens techniques et humains affectés aux travaux :**  
Listing des équipements techniques dont l'entreprise dispose et à pleine disposition pour la réalisation des travaux, organigramme détaillé du personnel et justification de son expérience professionnelle dans des projets similaires, qui doit être adaptée aux particularités et aux exigences de l'opération, et tout autre élément pouvant être pertinent ;
- **Méthodologie de réalisation des travaux et de ses particularités** (mur d'escalade entre autre), notamment lors de la période de fonctionnement du Lycée ;
- **Plan d'installation de chantier, basé sur l'ESS :**  
Ce plan précisera notamment les modalités d'accès des véhicules au chantier pour les livraisons et l'emplacement des zones de stockage, l'emplacement des installations de chantier (étudiées selon l'avancement des travaux), les raccordements provisoires, les dispositifs de clôture

hermetismo de las zonas de la obra y la seguridad del centro, las **medidas adoptadas para garantizar la seguridad de los alumnos y de los usuarios durante periodo de funcionamiento del colegio**, entre otros;

- **Una descripción de proyectos de referencia:** presentación de referencias relacionadas con el proyecto (envergadura, modalidad de ejecución, intervenciones en centros escolares, construcción de un rocódromo) en los últimos tres años, con indicación del importe, la fecha, plazo de ejecución, y nombre del Promotor. Únicamente los tres proyectos más pertinentes.
- Cualquier otro elemento que el empresario desee aportar para acreditar la calidad de la oferta de licitación.

#### **D. Un calendario de ejecución de las obras:**

El candidato deberá entregar una planificación en la que se identificará el periodo de preparación de la obra, las diferentes fases de la obra, y los hitos y plazos críticos, tal y como indicado en el DCE y el estudio de seguridad y salud (ESS) y los eventuales plazos de abastecimiento. Deberá ajustarse como mínimo al periodo indicado en el documento de compromiso, pudiendo proponerse plazos más reducidos con la debida motivación.

En este calendario deberán pormenorizarse como mínimo, en relación con cada una de las partidas , los siguientes elementos:

- Las fechas y plazos en que las diferentes especialidades intervendrán en cada una de las zonas de obras, la articulación de los trabajos de estas diversas especialidades,
- Los plazos de aprobación de los planos y notas de cálculos por el director de obra, si procede,
- Las fechas de pedido de equipamientos y suministros, los plazos de pedido y de abastecimiento *in situ*,

proposés afin de rendre les zones de chantier parfaitement hermétiques et d'assurer la sécurité du chantier, les **mesures prises pour s'assurer de la sécurité des élèves et usagers du site en phase de fonctionnement**, entre autres ;

- **Un descriptif de projets de références** : la présentation des références en rapport avec le projet (échelle, mode de mise en œuvre, intervention dans un équipement scolaire, réalisation d'un mur d'escalade) aux cours des 3 dernières années, indiquant le montant, la date, le délai d'exécution et le maître de l'ouvrage. 3 projets les plus pertinents uniquement.
- Tout autre point que l'entrepreneur souhaiterait mettre en avant pour justifier de la qualité de l'offre.

#### **D. Un calendrier d'exécution des ouvrages :**

Le candidat fournira un planning prévisionnel général, faisant apparaître la période de préparation de chantier, la décomposition par phases du projet, ainsi que les jalons et délais critiques, tel qu'indiqué dans le DCE, planning prévisionnel, et l'étude sécurité et santé (ESS), et les délais d'approvisionnement éventuels. Il devra s'inscrire au minimum dans le délai de l'acte d'engagement et pourra proposer des délais réduits dès lors qu'ils seront justifiés.

Ce calendrier détaillera au minimum pour chaque lot :

- Les dates et délais d'intervention de chacun des corps d'état dans chaque zone de travaux, l'enclenchement des tâches des divers corps d'état,
- Les délais d'approbation des plans et notes de calculs par le maître d'œuvre s'il y a lieu,
- Les dates de commande des matériels et fournitures, les délais de commande et d'approvisionnement sur site,
- Les jalons et délais critiques précisés dans le DCE,

- Los hitos y plazos críticos especificados en el DCE,
- Cuando proceda, las fechas de los trabajos que quepa prever fuera del perímetro de la obra y de los periodos de funcionamiento del centro,
- Las fechas de cualquier procedimiento, legalización, pruebas/ensayos y de puesta en marcha del conjunto de las instalaciones técnicas (OCAs) necesarios para solicitar la licencia de funcionamiento,
- Las fechas de certificación final de obra, recepción de las obras y el periodo de levantamiento de los repasos (4 semanas).

**Un escrito rectificativo** – errores y omisiones - se proporcionará si el candidato observa:

- Incoherencias técnicas detectadas entre los diferentes documentos de la contrata;
- Partidas que considere que faltan en el desglose de partidas, o cantidades que considere erróneas. Las partidas detectadas como faltantes serán cuantificadas y valoradas dentro de este escrito.

**Es de importancia primordial que la empresa realice este trabajo, ya que en el transcurso de la obra no se aceptará ninguna reclamación relativa a eventuales contradicciones u olvidos en la contrata ni en las cantidades que no hubiesen sido detectados durante la fase de presentación de las ofertas. Más concretamente deberá indicar, sin que ello afecte al desglose, las partidas que considere que faltan en dicho desglose, e indicar las cantidades que considere erróneas.**

#### RC.4 VALORACIÓN DE LAS OFERTAS

Los candidatos recibirán una puntuación global de 100 puntos.

La valoración de las ofertas incluirá:

- Examen de la conformidad de las respuestas a los documentos de consulta;
- La consideración de los criterios de valoración que se detallan a continuación:

- Le cas échéant les dates des travaux à prévoir hors du périmètre de chantier et des périodes de fonctionnement de l'établissement
- Les dates des procédures, légalisations, contrôle/essais et de mise en service de l'ensemble des installations techniques (OCAs) permettant la demande de licence d'utilisation demandée localement pour la mise en service de l'ouvrage,
- Les dates d'émission du certificat final des travaux, la réception des ouvrages et les périodes de levées de réserves (4 semaines).

**Un mémoire rectificatif** – erreurs et omissions – pourra être fourni si le candidat relève :

- Des incohérences techniques relevées entre les différentes pièces de marché ;
- Des postes jugées manquants au DPGF ou des quantités qu'il juge erronées. Les postes manquants seront quantifiés et chiffrés dans ce mémoire.

**L'entreprise devra effectuer ce travail primordial car aucune réclamation ne pourra avoir lieu au cours du chantier sur d'éventuelles contradictions, oublis dans le marché ou sur les quantités s'ils n'ont pas été relevés lors de la remise des offres. Il devra notamment mentionner sans toucher au DPGF, les postes qu'il juge manquants au DPGF et signaler les quantités qu'il juge erronées.**

#### RC.4 JUGEMENT DES OFFRES

Les candidats seront notés sur une note globale de 100 points.

Le jugement des offres prévoit notamment :

- L'examen de la conformité des réponses aux documents de la consultation ;
- La prise en compte des critères de jugement détaillés ci-après :

1. **El importe de la oferta**, valorada en base a la tabla de desglose de partidas del candidato: 40% de la calificación.
2. **El valor técnico de la oferta**: 40% de la calificación.
3. **El plazo global de ejecución** valorado en base al calendario de ejecución previsto de las obras: 20% de la calificación.

<b>Nota financiera (40/100)</b>	Precio total y desglose de partidas (40 puntos)
<b>Nota técnica (40/100)</b>	Recursos técnicos y humanos afectados a las obras (10 puntos)
	Metodología de ejecución de las obras y de sus particularidades (15 puntos)
	Plano de instalación de obra (10 puntos)
	Proyectos de referencia (5 puntos)
<b>Nota relativa al calendario de ejecución (20/100)</b>	Coherencia del calendario propuesto con el plazo estimado de ejecución y las particularidades indicadas en el punto RC.3.D

La puntuación del precio se calculará de acuerdo con la siguiente fórmula:

**Puntuación del precio sin IVA = (Precio más bajo/Precio de oferta del candidato) x 40**

La calificación se calculará basándose en la oferta de base, pero el promotor se reserva la posibilidad de integrar opciones y variantes contractuales durante la fase de finalización de la contrata.

Se seleccionará la oferta de licitación que tenga la mejor calificación.

1. **Le coût des prestations** appréciées sur la base du Cadre de Décomposition du Prix Global et Forfaitaire fourni par le candidat : 40% de la note.
2. **La valeur technique de l'offre** : 40% de la note.
3. **Le délai global d'exécution des prestations** apprécié sur la base du calendrier prévisionnel d'exécution des ouvrages : 20% de la note.

<b>Note prix (40/100)</b>	Prix total et DPGF (40 points)
<b>Nota technique (40/100)</b>	Moyens techniques et humains affectés aux travaux (10 points)
	Méthodologie de réalisation des travaux et de ses particularités (15 points)
	Plan d'installation de chantier (10 points)
	Projets de références (5 points)
<b>Nota relative au calendrier d'exécution (20/100)</b>	Cohérence du calendrier d'exécution proposé avec le délai global estimé et les particularités indiquées dans le point RC.3.D

La note prix sera calculée selon la formule suivante :

**Note prix HT = (Prix moins disant/Prix offre candidat) x 40**

La note sera calculée sur l'offre de base, la maîtrise d'ouvrage se réservant la possibilité d'intégrer les options et variantes aux marchés pendant la phase de mise au point du marché.

L'offre présentant la meilleure note sera choisie.



RC.5	DETERMINACIÓN DE LA OFERTA ECONÓMICAMENTE MÁS VENTAJOSA
------	---

El poder adjudicador adjudicará el contrato al candidato que haya presentado la mejor oferta en términos de ventaja económica global, tras una clasificación basada en la aplicación de los criterios y subcriterios ponderados enumerados anteriormente.

La suma de las puntuaciones obtenidas en los distintos criterios de adjudicación determina la puntuación global obtenida por los licitadores, que se clasifican.

El adjudicatario será aquel que obtenga la mayor suma de puntos.

Si varios licitadores obtienen el mismo número de puntos, se utilizará el número de puntos otorgados por el criterio técnico para determinar la clasificación de los licitadores en cuestión.

Sólo se aceptarán las candidaturas y ofertas aceptables, apropiadas y regulares.

De acuerdo con el artículo R.2352-2 del Código de la Licitación Pública, en el caso de que la oferta parezca anormalmente baja para la administración, los candidatos deben poder justificar la composición de la oferta, con el fin de que el poder adjudicador pueda evaluar si la oferta de precio propuesta puede cubrir los costes del contrato.

Si la información proporcionada no permite al candidato justificar su precio, el poder adjudicador podrá rechazarlo.

RC.6	COMPOSICIÓN Y FUNCIONES DE LA COMISIÓN DE LICITACIONES
------	--

La mesa de contratación se reunirá para clasificar las ofertas en orden decreciente y seleccionar la oferta económicamente y técnicamente más ventajosa en aplicación de los criterios que figuran en el artículo RC4 del presente reglamento de consulta.

RC.5	DETERMINATION DE L'OFFRE ECONOMIQUEMENT LA PLUS AVANTAGEUSE
------	---

Le pouvoir adjudicateur attribue le marché au candidat qui a présenté la meilleure offre au regard de l'avantage économique global, au terme d'un classement opéré par application des critères et sous-critères pondérés cités ci-dessus.

La somme des notes obtenues au titre des différents critères d'attribution détermine la note globale obtenue par les soumissionnaires, lesquels font l'objet d'un classement.

Le candidat retenu sera celui ayant obtenu après addition de points, la somme de points la plus élevée.

Si plusieurs soumissionnaires obtiennent la même somme de points, le nombre de points attribués pour le critère technique sert à départager les soumissionnaires concernés.

Seules seront acceptées les offres acceptables, appropriées et régulières.

Conformément aux articles R.2352-2 du Code de la commande publique, dans le cas où l'offre paraîtrait anormalement basse à l'administration, les candidats devront être en mesure de fournir les justifications sur la composition de l'offre, afin de permettre au pouvoir adjudicateur d'apprécier si l'offre de prix proposée est susceptible de couvrir les coûts du marché.

Si les informations fournies ne permettent pas au candidat de justifier son prix, le pouvoir adjudicateur pourra le rejeter.

RC.6	COMPOSITION ET FONCTIONS DE LA COMMISSION D'APPEL D'OFFRES
------	--

La commission d'appel d'offres se réunira pour classer les offres par ordre décroissant et choisira l'offre économiquement et techniquement la plus avantageuse au regard des critères figurant à l'article RC4 du présent règlement de consultation.



RC.7	CONDICIONES DE RETIRADA, DE ENVÍO Y ENTREGA DE LAS OFERTAS
------	--

Con efectos a partir del 1 de octubre de 2018, el artículo 41 del decreto francés 2016-360 dispone que «todas las comunicaciones y todos los intercambios de información deberán realizarse por medios de comunicación electrónica». Por tanto, los candidatos deben remitir su oferta de licitación únicamente en formato electrónico. En caso de envío en formato papel, se considerará que la oferta de licitación es irregular.

### 1. Retirada de expedientes por medios electrónicos

Los licitadores pueden consultar gratuitamente y de forma anónima el anuncio y retirar el expediente de consulta (DCE) en la página web del Liceo francés de Madrid (<https://www.lfmadrid.net/es/el-centro/licitaciones>) y en las páginas web

- <https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=Entreprise.AccueilEntreprise>
- <https://ted.europa.eu/es/>

### 2. Presentación de solicitudes únicamente por medios electrónicos

Las solicitudes deberán recibirse antes de la fecha límite de recepción de ofertas indicada en la portada de este documento.

Las solicitudes sólo pueden presentarse por vía electrónica:

o por transmisión directa a las direcciones [marchespublics@lfmadrid.org](mailto:marchespublics@lfmadrid.org) y [inigo.senard@aefe.fr](mailto:inigo.senard@aefe.fr) y [cyprien.xardelverrier@aefe.fr](mailto:cyprien.xardelverrier@aefe.fr)

o mediante el envío de un enlace a un servicio de almacenamiento en línea en el que se presente la oferta, enviando el enlace a las direcciones de correo electrónico mencionadas anteriormente, y siempre que

- a) todos los documentos de la oferta se reúnen en un único archivo comprimido - formato Zip,
- b) el archivo está encriptado de punta a punta,
- c) el acceso está asegurado por una contraseña compleja enviada por correo electrónico por separado,
- d) el enlace de descarga caduca a los 7 días.

RC.7	CONDITION DE RETRAIT, D'ENVOI ET DE REMISE DES OFFRES
------	---

A partir du 1er octobre 2018, l'article 41 du décret 2016-360 rappelle que « toutes les communications et tous les échanges d'informations sont effectuées par des moyens de communication électronique ». Ainsi les candidats doivent remettre leur offre uniquement sous forme électronique. En cas d'envoi papier, l'offre sera réputée irrégulière.

### 1. Retrait des dossiers par voie dématérialisée

Les soumissionnaires peuvent, gratuitement et anonymement, consulter l'avis et retirer le dossier de consultation (DCE) sur le site internet du Lycée français de Madrid (<https://www.lfmadrid.net/letablissement/appels-doffres>) ainsi que sur les sites :

- <https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=Entreprise.AccueilEntreprise>
- <https://ted.europa.eu/es/>

### 2. Remise des candidatures par voie dématérialisée exclusivement

Les plis devront parvenir à destination avant la date et heure limites de réception des offres indiquées dans la page de garde de ce document.

Les candidatures pourront être remises uniquement par voie électronique soit :

par envoi direct aux adresses [marchespublics@lfmadrid.org](mailto:marchespublics@lfmadrid.org) et [inigo.senard@aefe.fr](mailto:inigo.senard@aefe.fr) et [cyprien.xardelverrier@aefe.fr](mailto:cyprien.xardelverrier@aefe.fr)

ou par envoi d'un lien vers un service de stockage en ligne où est déposée son offre, lien envoyé aux adresses mails cités ci-dessus, et à condition :

- a) que tous les documents de l'offre soient réunis en un seul fichier compressé – format Zip,
- b) que le fichier soit chiffré de bout en bout,
- c) que l'accès soit sécurisé par un mot de passe complexe envoyé par mail séparé,
- d) que le lien de téléchargement expire après 7 jours.

o enviando a través de la Plataforma PLACE: <https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=Entreprise.AccueilEntreprise>

Dado que las ofertas o los enlaces transmitidos electrónicamente llevan un sello de tiempo, cualquier presentación que llegue después de la fecha límite se considerará fuera de plazo.

Si los candidatos tienen la intención de insertar documentos, deben escanearlos con la suficiente resolución para garantizar su legibilidad.

Todos los licitadores deberán enviar un expediente completo que incluya los documentos en formato digital. Podrán descartarse todas las ofertas que no incluyan todos los documentos indicados más abajo, o cuyo contenido se considere insuficiente.

Personas de contacto en caso de preguntas administrativas y técnicas:

- Marietta HERENCIAS NEVADO : [marchespublics@lfmadrid.org](mailto:marchespublics@lfmadrid.org)
- Íñigo SENARD: [inigo.senard@aefe.fr](mailto:inigo.senard@aefe.fr)
- Cyprien XARDEL--VERRIER: [cyprien.xardelverrier@aefe.fr](mailto:cyprien.xardelverrier@aefe.fr)

Los formatos compatibles que las administraciones públicas pueden leer son los siguientes: .doc; .xls; .pdf; .zip.

Se insta a los candidatos a:

- no utilizar determinados formatos, en particular los « .exe »;
- no utilizar determinadas herramientas, en particular las macros;
- procurar que su candidatura no tenga un volumen excesivo.

#### RC.8 PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

En el marco de la ejecución de la presente contrata, el titular y, cuando proceda, sus subcontratistas, estarán obligados a respetar la normativa vigente aplicable en materia de tratamiento de datos de carácter personal, y más concretamente el Reglamento (UE) n.º 2016/679, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de

Ou par envoi sur la Plateforme PLACE <https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=Entreprise.AccueilEntreprise>

Les plis ou les liens transmis par voie électronique étant horodatés, tout envoi qui parviendrait au-delà de la date et de l'heure limites sera considéré comme hors délai.

Dans l'hypothèse où les candidats prévoient d'insérer des documents, ils doivent les scanner avec une définition suffisante garantissant leur lisibilité.

Tous les soumissionnaires devront envoyer un dossier complet comprenant les pièces ci-dessous sous forme numérique. Les offres qui ne comporteraient pas la totalité des pièces ci-dessous, ou dont le contenu serait jugé insuffisant, pourront être écartées par la commission d'analyse des offres.

Contacts en cas de question administrative et technique :

- Marietta HERENCIAS NEVADO : [marchespublics@lfmadrid.org](mailto:marchespublics@lfmadrid.org)
- Íñigo SENARD : [inigo.senard@aefe.fr](mailto:inigo.senard@aefe.fr)
- Cyprien XARDEL--VERRIER : [cyprien.xardelverrier@aefe.fr](mailto:cyprien.xardelverrier@aefe.fr)

Les formats compatibles que la personne publique peut lire sont : .doc; .xls; .pdf; .zip.

Les candidats sont invités à :

- ne pas utiliser certains formats, notamment les « .exe »,
- ne pas utiliser certains outils, notamment les macros,
- faire en sorte que leur candidature n'excède pas un volume excessif.

#### RC.8 PROTECTION DES DONNÉES A CARATÈRE PERSONNEL

Pour l'exécution du présent marché, le titulaire et le cas échéant ses sous-traitants, est tenu au respect de la réglementation en vigueur applicable au traitement de données à caractère personnel, et notamment le règlement (UE) n°2016/679 du 27 avril 2016 relatif à la protection des données à caractère personnel (RGPD) et la loi n°78-17 du 6 janvier 1978 modifiée dite « Informatiques et Libertés ».

datos de carácter personal (RGPD) y la Ley francesa n.º 78-17, modificada, de 6 de enero de 1978, denominada de «Informática y Libertades».

A los efectos de la aplicación de la presente cláusula, el responsable del tratamiento en el sentido del RGPD será la entidad adjudicadora, es decir, la AEFE, y el titular será el licitador.

#### RC.9 INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA

Para cualquier información complementaria, los candidatos deberán hacer llegar, como tarde en los diez días antes de la fecha límite de recepción de las ofertas, una **solicitud escrita a:**

- Marietta HERENCIAS NEVADO : [marchespublics@lfmadrid.org](mailto:marchespublics@lfmadrid.org)
- Íñigo SENARD: [inigo.senard@aeфе.fr](mailto:inigo.senard@aeфе.fr)
- Cyprien XARDEL--VERRIER: [cyprien.xardelverrier@aeфе.fr](mailto:cyprien.xardelverrier@aeфе.fr)

Los candidatos podrán formular preguntas al promotor, en un único envío prioritariamente, hasta 10 (diez) días antes de la fecha límite de recepción de las ofertas. Las respuestas a estas preguntas se publicarán en la plataforma Place y en la página web del Liceo francés de Madrid, a más tardar 7 (siete) días antes de la fecha límite de recepción de ofertas.

Pour l'application du présent article, le responsable de traitement au sens du RGPD est le pouvoir adjudicateur, l'AEFE et le titulaire est le soumissionnaire.

#### RC.9 RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Pour tout renseignement complémentaire, les candidats devront faire parvenir, au plus tard 10 jours avant la date limite de réception des offres, **une demande écrite à :**

- Marietta HERENCIAS NEVADO : [marchespublics@lfmadrid.org](mailto:marchespublics@lfmadrid.org)
- Íñigo SENARD : [inigo.senard@aeфе.fr](mailto:inigo.senard@aeфе.fr)
- Cyprien XARDEL--VERRIER : [cyprien.xardelverrier@aeфе.fr](mailto:cyprien.xardelverrier@aeфе.fr)

Les candidats pourront poser des questions à la maîtrise d'ouvrage, en un unique envoi de préférence, jusqu'à 10 (dix) jours avant la date limite de réception des offres. Les réponses à ces questions seront diffusées sur la plateforme Place et sur le site internet du Lycée français de Madrid, maximum 7 (sept) jours avant la date limite de réception des offres.